



# The Samaritan Update

“Mount Gerizim,  
All the Days of Our Lives”

July/August 2016

Vol. XV - No 6

[Your link to the Samaritan Update Index](#)

## In This Issue

- Samaritan Medal
- Fragment 4 sale
- Births & Marriage
- Exhibition
- Priest Yosef
- Samaritan Priest
- Calendar
- Astrologers
- Russian article
- Brazil Synagogues
- Benny Lecture
- Green Mosque
- Visitors
- 9<sup>th</sup> Congress
- Samaritan Binding
- Samaritan photos
- Japanese article
- Forth Coming books
- Biblio
- Interesting

**On January 1, 2015, the Samaritan Community numbered 777.**

## Future Events

**It has been 3655 years since the entrance into the Holy Land**  
(Samaritan's typical calendar)

### **2016**

Festival of the Seventh Month- Saturday Oct. 1, 2016

Day of Atonement- Monday, Oct. 10, 2016

Festival of Sukkot, Third Pilgrimage- Saturday Oct. 15, 2016

Festival of the Eight Day- Saturday, Oct. 22, 2016

The Eighth Month 3655 - Sunday Evening, October 30, 2016

The Ninth Month 3655 - Tuesday Evening, November 29, 2016

The Tenth Month 3655- Wednesday Evening, December 28, 2016

### **2017**

The Eleventh Month 3655 - Friday Evening, January 27, 2017

The Twelfth Month 3655 - Sunday Evening, February 26, 2017

The First Month 3655 - Monday Evening, March 27, 2017

Passover Sacrifice - Monday Evening between the sunsets [7:11 PM] - April 10, 2017

*[Calculated by: Priest Yakkiir ['Aziz] b. High Priest Jacob b. 'Azzi – Kariat Luza, Mount Gerizim]*

## Reinhard Pummer awarded Samaritan Medal

At the opening ceremony of the 9th International Congress of Samaritan Studies in Prague on July 31, emeritus Professor of the University of Ottawa, **Reinhard Pummer** was awarded the 2016 Samaritan Medal for Academic Achievement.



(Photo right: Professor **Reinhard Pummer** (right) and his wife **Lucille** (right) with Samaritan **Benyamim Tsedaka**.) (Image left, the Samaritan Medal)

The University of Ottawa website profile gives a great [biography](#);

'Reinhard Pummer has published on the formative



period of Samaritanism, but also on the present day Samaritans. Among his publications are a pictorial documentation of ancient and modern Samaritan beliefs and practices in the series 'Iconography of Religions,' a reference work on Samaritans and Samaritan studies, an edition of Samaritan marriage contracts, a bibliography of the Samaritans, and a monograph on the Samaritans in early Christian writings.'

View his list of work at his [biography](#) page.

**Congratulations Professor**, we all have enjoyed your work for many years and are always looking forward to your next project.

(Photo right: Professor Reinhard Pummer with the Samaritan Medal awarded by the Samaritan Medal Foundation)

<http://samaritanmedal.com/>

~~~~~

### Samaritan Manuscript Fragment is For Sale



~~~~~



In [the last issue](#) of the Samaritan Update, there was an article of the Samaritan fragment that has brought a little attention to Samaritan scholars. Now the owner of the fragment, Thomas Milner, has decided to sell his book that has the Samaritan fragment. He will accept offers till the end of the month of Sept. 2016.

You can learn more about the fragment in [the last issue](#) of the Samaritan Update.

Should you be interested or know someone that might be interested in purchasing the book/fragment, please contact Thomas Milner at [thomasmilner7@gmail.com](mailto:thomasmilner7@gmail.com).



### Reasons for Samaritans to Celebrate

**Baby Girl, Beth Was Born to Yif'at and Yaaqob b. Priest Yefet b. Ab-Hisda**  
on Thursday, 28.7.2016. (Photo left)  
Congratulations!!!!

**Baby Girl, was born to Vered and Gilad Tsdaka** on 29. 8. 2016.  
Congratulations!!!! (Photo right)



**A New Young Israelite-Samaritan Couple in Holon - 26.7.2016 Leen and Abrahm b. Baarok b. Abrah Maarheeb. Congratulations!!!!** (Photo left)

~~~~~

### Miriam Tsdaka's Exhibition

First time in the history of Art: An Exhibition of Paintings on the Israelite Samaritans and their heritage, by the Artist Miriam Tsdaka was opened in the City Hall of Holon, Israel

Yesterday was the opening of the first exhibition of Paintings on the Israelite Samaritans and their heritage, first time in the history of art, works of Miriam Tsdaka. It was in the City Hall of our city Holon south to Tel Aviv. The exhibition will be displayed in Holon till August 31 and then in number of other cities of Israel planned to be displayed in the near future outside Israel overseas.

The opening was so beautiful as the artist herself that blessed by the priest of Holon Asaf b. Tabia. The City Hall Heads expressed their happiness to host such an exhibition and their respect to the Israelite Samaritan People.

Pictures:



- The Priest Asaf b. Tabia with the Artist Miriam and the Director General of the City Hall. Mrs. Hannah Hertzman



Miriam and I with one of her painting of the High Priest Yaaqob b. Aahrron [1840-1916] and some members of the priestly family with the Holy Torah Scroll

**Benyamim Tsedaka.**

~~~~~

## قصة الكاهن يوسف بن صدقة عن ذاكرة راضي بن صدقة

### The Story of the Priest Yosef b. Sadaqa on the Memory of Ratson Sadaqa

Translated by

Haseeb Shehadeh

The University of Helsinki

فيما يلي ترجمة عربية لما حكاه الكاهن يوسف بن صدقة بن إسحق بن عمران النابلسي، شقيق الكاهن الأكبر رقم ١٣٥، المرحوم عبد المعين صدقة إسحق عمران (١٩٢٧-٢٠١٠)، في مجرى تطرقه لموضوع "التعامل الصائب مع المبدعين في صفوفنا"، كما نُشر في الدورية السامرية أ. ب. - أخبار السامرة، عدد ١٢٠٧-١٢٠٨، ١ آذار ٢٠١٦، ص. ٨-١٠. هذه الدورية التي تصدر مرتين شهرياً في مدينة حولون جنوبي تل أبيب، فريدة من نوعها: إنها تستعمل أربع لغات بأربعة خطوط أو أربع أبجديات: العبرية أو الآرامية السامرية بالخط العبري القديم، المعروف اليوم بالحروف السامرية: العبرية الحديثة بالخط المربع/الأشوري، أي الخط العبري الحالي؛ العربية بالرسم العربي؛ الإنجليزية (أحياناً لغات أخرى مثل الفرنسية والألمانية والإسبانية) بالخط اللاتيني. بدأت هذه الدورية السامرية في الصدور منذ أواخر العام ١٩٦٩ وما زالت تصدر بانتظام، توزع مجاناً على كل بيت سامري في نابلس وحولون، قرابة الثمانمائة سامري فقط، وهناك مشتركون فيها من الباحثين والمهتمين في الدراسات السامرية، في شتى أرجاء العالم. هذه الدورية ما زالت حية ترزق، لا بل وتتطور بفضل إخلاص ومثابرة الشقيقين بنيامين (الأمين، لقبه جدّه أبو أمّيه المعروف بسيدو ب: بنديط) وبيت (حسني، ولقبه سيدو ب: أبو جلدة)، نجلّي المرحوم راضي (رتسون) صدقة (٢٢ شباط ١٩٢٢-٢٠ كانون الثاني ١٩٩٠).

Read the full article: [http://shomron0.tripod.com/articles/story\\_of\\_the\\_priest\\_yosef.pdf](http://shomron0.tripod.com/articles/story_of_the_priest_yosef.pdf)

## قصة الكاهن السامري الذي اكتشف خطأ في كتاب 'العهد الجديد'

The Story of the Samaritan Priest who Discovered an Error in the New Testament

Translated by  
Haseeb Shehadeh  
The University of Helsinki

فيما يلي ترجمة عربية لهذه القصة، التي رواها إبراهيم شاكر فرج المفرجي (אברהם בן יששכר מרחביהמרחביה، ١٩٢١-١٩٨٩) بالعامية الفلسطينية النابلسية، لبنيامين راضي صدقة (١٩٤٤-)، الذي بدوره نقلها إلى العبرية، ونشرها في الدورية السامرية أ. ب. - أخبار السامرة، العددان ١٢٠٧-١٢٠٨، في الأول من آذار ٢٠١٦، ص. ٢٤-٢٦. هذه الدورية التي تصدر مرتين شهرياً في مدينة حولون جنوبي تل أبيب، فريدة من نوعها: إنها تستعمل أربع لغات بأربعة خطوط أو أربع أبجديات: العبرية أو الآرامية السامرية بالخط العبري القديم، المعروف اليوم بالحروف السامرية: العبرية الحديثة بالخط المربع/الأشوري، أي الخط العبري الحالي: العربية بالرسم العربي: الإنجليزية (أحياناً لغات أخرى مثل الفرنسية والألمانية والإسبانية) بالخط اللاتيني. بدأت هذه الدورية السامرية في الصدور منذ أواخر العام ١٩٦٩ وما زالت تصدر بانتظام، توزع مجاناً على كل بيت سامري في نابلس وحولون، قرابة الثمانمائة نسمة، وهناك مشتركون فيها من الباحثين والمهتمين في الدراسات السامرية، في شتى أرجاء العالم. هذه الدورية ما زالت حية ترزق، لا بل وتتطور بفضل إخلاص ومثابرة الشقيقين بنيامين (الأمين، لقبه جدّه أبو أمّه المعروف بسيديو ب: بنديط) ويفت (حسني، ولقبه سيديو ب: أبو جلدة)، نجلي المرحوم راضي (رتسون) صدقة (٢٢ شباط ١٩٢٢-٢٠ كانون الثاني ١٩٩٠).

Read the full article: [http://shomron0.tripod.com/articles/story\\_of\\_priest\\_who\\_discovered.pdf](http://shomron0.tripod.com/articles/story_of_priest_who_discovered.pdf)

### حساب التقويم الذي ظهر في الحلم أو

الطفل السامري الذي أصبح كاهناً أكبر في مرحلة مصيرية  
The Calendar's Calculation which Appeared in a dream

or  
The Samaritan Child who Became a High Priest in a Crucial Stage

Translated by  
Haseeb Shehadeh  
The University of Helsinki

هذه القصة رواها بالعربية الكاهن فنحاس (خضر) بن إبراهيم بن فنحاس بن إسحق بن سلامة الحفثاوي الحولوني (١٩٢٣-١٩٩٢) على مسامع بنيامين راضي صدقة (١٩٤٤-) الحولوني، الذي نقلها بدوره إلى العبرية. كان الكاهن خضر أول كاهن انتقل من نابلس، مسقط رأسه، إلى مدينة حولون جنوبي تل أبيب، في أعقاب حرب العام ١٩٦٧. كان شاعراً ومعلماً ومرتبلاً وجزّاراً.

فيما يلي ترجمة عربية لما نشر في الدورية السامرية أ. ب. - أخبار السامرة، العددان ١٢٠٧-١٢٠٨، ١ آذار ٢٠١٦، ص. ١٩-٢٣. هذه الدورية التي تصدر مرتين شهرياً في مدينة حولون جنوبي تل أبيب، فريدة من نوعها: إنها تستعمل أربع لغات بأربعة خطوط أو أربع أبجديات: العبرية أو الآرامية السامرية بالخط العبري القديم، المعروف اليوم بالحروف السامرية: العبرية الحديثة بالخط المربع/الأشوري، أي الخط العبري الحالي: العربية بالرسم العربي: الإنجليزية (أحياناً لغات أخرى مثل الفرنسية والألمانية والإسبانية) بالخط اللاتيني. بدأت هذه الدورية السامرية في الصدور منذ أواخر العام ١٩٦٩ وما زالت تصدر بانتظام، توزع مجاناً على كل بيت سامري في نابلس وحولون، قرابة الثمانمائة سامري فقط، وهناك مشتركون فيها من الباحثين والمهتمين في الدراسات السامرية، في شتى أرجاء العالم. هذه الدورية ما زالت حية ترزق، لا بل وتتطور بفضل إخلاص ومثابرة الشقيقين بنيامين (الأمين، لقبه جدّه أبو أمّه المعروف بسيديو ب: بنديط) ويفت (حسني، ولقبه سيديو ب: أبو جلدة)، نجلي المرحوم راضي (رتسون) صدقة (٢٢ شباط ١٩٢٢-٢٠ كانون الثاني ١٩٩٠).

تاريخ الكاهن الأكبر غزال:

Read the full article: <http://shomron0.tripod.com/articles/thecalendarcalculation.pdf>

## لقاء المنجمين الثلاثة بالنبي محمد

حسب كتاب التاريخ لأبي الفتح السامري

### פגישת שלושת האסטרוולוגים עם הנביא מוחמד

לפי הכרוניקה של אבו אל-פתח השומרוני

The Meeting of the Three Astrologers with the Prophet Muhammad  
According to the Chronicle of Abū Al-Fatḥ the Samaritan

Haseeb Shehadeh  
University of Helsinki

#### مقدمة:

أورد فيما يلي، هذه القصة التي وردت في كتاب التاريخ الشهير، لأبي الفتح ابن أبي الحسن الدنفي السامري، الذي كُتب في منتصف القرن الرابع عشر بالعربية، بناءً على طلب من الكاهن الأكبر، الربان فنحاس، عام ١٣٥٢م. هذا التاريخ يبدأ بأدم وينتهي بظهور النبي محمد، وهناك مخطوطات كثيرة تحتوي على تكملة التاريخ حتى أيامنا. صدر الكتاب بالعربية، لغة الأصل، من إعداد إدوارد فيلمر، للمرة الأولى عام ١٨٦٥ في ألمانيا. هناك طبعة جديدة أعدها بول ستنهاوس الأسترالي، في نطاق أطروحة دكتوراه، واعتمد على مخطوط هانتجتون اليودلياني، وصدرت ترجمته للإنكليزية عام ١٩٨٥.

اعتمدت في نشر القصة المذكورة، على مخطوط لتاريخ أبي الفتح السامري، موجود في حوزتي منذ عشرات السنين، يضم ١٦٦ صفحة، نسخها أبو الحسن بن يعقوب الكاهن (ت. ١٩٥٩) في ١٩ جمادى الأولى سنة ١٣٥٢ عربية، الموافق ليوم الثلاثاء ٢٠ أيلول ١٩٣٢، ص. ١٤٦-١٤٩.

جئت بالنص كما هو في الأصل مشيراً إلى كل تنقيح أدخلته، إلا أنني أضفت علامات الترقيم تسهياً على القارئ في قراءته عربية من القرون الوسطى، إذ لا نركز لها في المخطوط. في الحاشية اليسرى من الصفحة ١٤٦ كُتب العنوان: مطلب في الثلاثة منجمين الذي توجهوا لعند  $\text{ܡܚܡܕ}$  الخط المائل / يدل على نهاية سطر وبداية السطر التالي، أما الخطان المائلان // فيشيران إلى نهاية صفحة وبداية الصفحة التالية.

Read the full article: <http://shomron0.tripod.com/articles/threeastrologers.pdf>

#### An Israelite Samaritan Synagogue in the Amazon - the First in Brazil

My friend Yiftah [Carlos] Ban Abraahm Lima sent me last night a picture of Israelite-Samaritan synagogue first in Brazil with a community of about 200 families, the same size of our Israelite Samaritan community in Israel. The direction of the synagogue is North-East towards Mount



Gerizim.

The community situated in the State of Amazonas, one of the 29 Brazilian states, seven hours earlier to the clock in Israel.

They greet each other, "Baarok Shehmaa", On Friday and Saturday evening: "Shabbikon Taaben Yesi" and "Ashshehlaam 'Alikimma" on Saturday night. They keep Holidays and Shabbat and keep reading the weekly Torah portion; they keep the laws purity and impurity, happy and hospitable to one another, and wish peace to all members of our community. Their website has many pictures of community life in our country.

They believe in Shehmaa, Moses, the holy Torah and Aargaareezem Bit El=House of El.

There is another 8-Samaritan Israelite communities in Brazil smaller or larger, and all of them are in advanced process of building a synagogue.

Second synagogue soon to be completed is in the state of Para, Brazil, six hours earlier than in Israel.

Total number of all members of the Samaritan Israeli communities in Brazil, estimated at between 8,000 to 9,000 individuals. The author maintains weekly contact with all nine presidents of communities.

Baarok Shehmaa

Believe it or not, there are 9 communities, like 25% of them as I have been told are formerly Jews-Karaites and Rabbinical and the rest formerly Christians. And this is only in Brazil. There are smaller communities in USA, Sweden, Norway, Italy, Russia, India and Indonesia. I have met some of their leaders and they have planned a meeting of all the presidents in November in Sao Paulo. This next trip will be my third visit since 2014. I pray the economic crisis in Brazil will be solved soon so they would all of them come to the meeting.

The people that I met if they consider Israeli Samaritans and maintain their identity under my advice as chief advisor of all communities. We, the original Israelite Samaritans, do not recognize the conversion process, but joining the circumcision and keeping the commandments of the true version of the Torah.

Benyamim Tsedaka.

~~~~~

## ISRAELITE SAMARITAN BENYAMIM TSEDAKA SPEAKS TO AN AUDIENCE IN BATH ABOUT HIS PEOPLE AND HERITAGE

<https://wefriendsofisrael.org/2016/08/16/israelite-samaritan-benyamim-tsedaka-speaks-to-an-audience-in-bath-about-his-people-and-heritage/>

~~~~~

### **"Green Mosque" in Nablus, home to the third meeting of religions**

An Arabic article on three religions around Nablus.

<http://www.alquds.com/articles/1471696696852294600/>

~~~~~



A group of German visitors visited the Samaritan museum the morning of August 23, 2016



The group attended the lectures that was given by priest Husney the manager of the museum, and they asked many questions about the history and the religion and culture of the Samaritans specially about Samaritan's woman role in the community.

~~~~~

### **THE FINAL UPDATE OF THE NINTH INTERNATIONAL CONGRESS OF SAMARITAN STUDIES**

PRAGUE, CHARLES UNIVERSITY

JULY 31 - AUGUST 5, 2016

President: Magnar Kartveit

Vice-president: Stefan Schorch

Secretary: Arnaud Sérandour

Treasurer: Ursula Schattner-Rieser

9th Congress of the Société d'études samaritaines

Protestant Theological Faculty, Charles University in Prague,

Černá 9, P.O.Box 529, CZ-115 55, Praha 1, Czech Republic

Organization: doc. Jan Dušek, Ph.D., Prague (dusek@etf.cuni.cz)

Conference Program

Each speaker has 35 minutes for paper and discussion

Sunday, July 31

17:00 Opening of the conference bureau for registration

18:00 Opening of the conference

Samaritan Medal Foundation award for R. Pummer

19:00 Reception

Monday, August 1

9:00 – 9:35 M. Kartveit, Possible anti-Samaritan polemics in 2 Kings 17

9:35 – 10:10 G. Knoppers, Context and Content: The Samaritan Tenth Commandment

10:10 – 10:45 J. Bourgel, The destruction of the Samaritan Temple by John Hyrcanus: a Reconsideration

10:45 – 11:00 Break

11:00 – 11:35 B. Hensel, The Chroniclers Concept of Polemics against the Samaritan YHWH-worshippers: a Fresh Attempt

11:35 – 12:10 O. Abadi, On the Appearance of the Samaritan Script

Lunch

15:00 – 15:35 N. Mizrahi, Peculiar Orthography in the Qumran Phylacteries in the Light of Samaritan Hebrew

15:35 – 16:10 M. Whitters, The Samaritans in Rome and in Paul's Thinking

16:10 – 16:30 Break

16:30 – 17:05 J. T. Mace, The Parable of the Ḥesedic Samaritan (Luke 10:29-37): Jesus's Affirmative Declaration in the Debate over Samaritan Israelism

17:05 – 17:40 B. Tsedaka, The Central State of Moses in the Israelite-Samaritan Literature over the Ages

Tuesday, August 2

9:00 – 9:35 L. Barkan, The Language of the Arabic Translation of the Samaritan Pentateuch

9:35 – 10:10 G. Schwarb, Mu'tazilī patterns of argument in Abū l-Ḥasan al-Ṣūrī's "Treatise on the qibla" and its Qaraite refutation

10:10 – 10:45 D. Boušek, The Story of Prophet Muḥammad's Encounter with a Jew, a Christian and a Samaritan: the Version from Abū al-Faḥ's Kitāb al-Tārīkh and Its Context

10:45 – 11:00 Break

11:00 – 11:35 S. Schorch, An Unknown and Unique Samaritan Arabic Introductory Prayer by Abu l-Ḥasan aṣ-Ṣuri

11:35 – 12:10 G. Wedel, Polemics in Abū l-Ḥasan al-Ṣūrī's "Kitāb al-ṭabbākh" (11th century, CE)

Lunch

15:00 – 15:35 J. Droeber, Whose Neighbour? How Muslims, Christians, Jews, and Samaritans Live Together in Nablus

15:35 – 16:10 M. Schreiber, Cousins and Strangers: Marital Preferences among the Contemporary Samaritans

16:10 – 16:30 Break

16:30 – 17:05 A. Mashiach – I. Hershkowitz, Contemporary Halakhic Discourse on Samaritans

17:05 – 17:40 D. Hamidović, Le projet de traduction française du Pentateuque samaritain

Wednesday, August 3

Morning: excursion

Lunch

Afternoon: General Assembly of the Société d'études samaritaines

Thursday, August 4

9:00 – 9:35 E. Baruch, The Samaritans during the Byzantine Period: Material Culture and Identity

9:35 – 10:10 R. Pummer, How to Tell a Samaritan Synagogue from a Jewish Synagogue

10:10 – 10:25 Break

10:25 – 11:00 A. Lehnardt, If a Cuthean Comes and Forces You into Military Service (Pesiqta de-Rav

Kahana, Ha-Hodesh, piska 5) – Anti-Samaritan Polemics in a Homiletic Midrash

11:00 – 11:35 A. Tal, Nimrod, “a Man of Might” – How Many of Them?

Lunch

15:00 – 15:35 A. Tarshina, The Formation of Hyperheavy Syllables in Samaritan Aramaic

15:35 – 16:10 M. Florentin, Gemination in Samaritan Hebrew – Grammar, Interpretation and Version

16:10 – 16:25 Break

16:25 – 17:00 R. Bardenstein, Historical Bindings of the Warren-Chamberlain Samaritan Collection

Friday, August 5

9:00 – 9:35 G. Akhiezer, Between Samaritans and Karaites: the Visit of Abraham Firkovich in Sichem and his Perception of Samaritanism

9:35 – 10:10 V. Morabito, Les Samaritains de Sicile et Samaritains en Sicile

10:10 – 10:30 Break

10:30 – 11:05 K. Keim, The Samaritan Correspondence of Dr Moses Gaster

11:05 – 11:40 S. Ford, The Lives of Baba Rabbah: Composition and Communal Identity in the Samaritan Chronographic Tradition

11:40 – 12:00 Conclusion

~~~~~

## A Short Review of Samaritan Binding Practices

By Julia Poirier

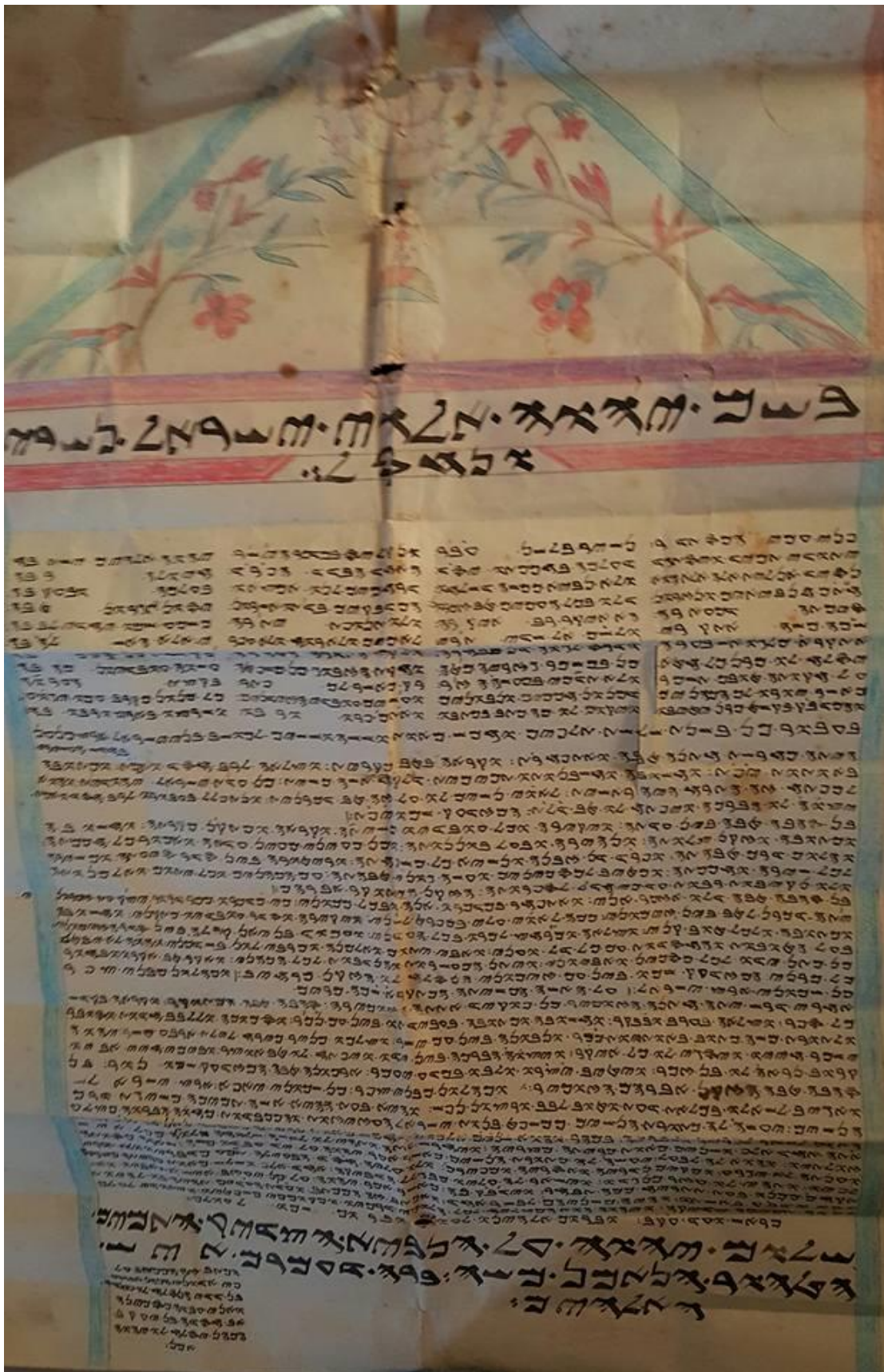
JULY 6, 2016 / CHESTERBEATTYCONSERVATION

In this post I will look at some of the many questions raised during the conservation and re-binding of the large 14th century Samaritan Pentateuch I worked on as part of the recent [project to conserve the Hebrew manuscript collection](#).

As I began work on this [Pentateuch](#), it became apparent that the current scholarly understanding of Samaritan manuscript and binding production consists of just a few texts. This is probably due to the limited amount of Samaritan manuscript material that survives, and the lack of original binding evidence this material preserves. Even so, the existing literature gives the conservator a valuable starting point in understanding medieval Samaritan book production.

Read the entire article at their Chester Beatty Conservation [website](#)





Nir Sasony, posts a Samaritan ketubah written by his Grandfather in 1925 on [Facebook](#)

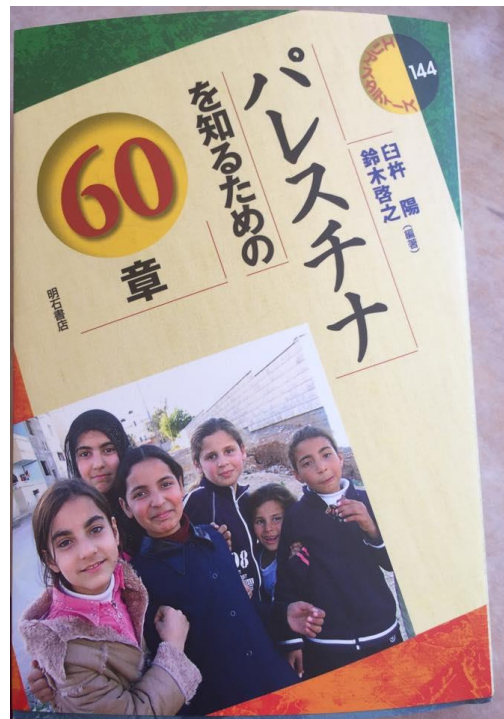
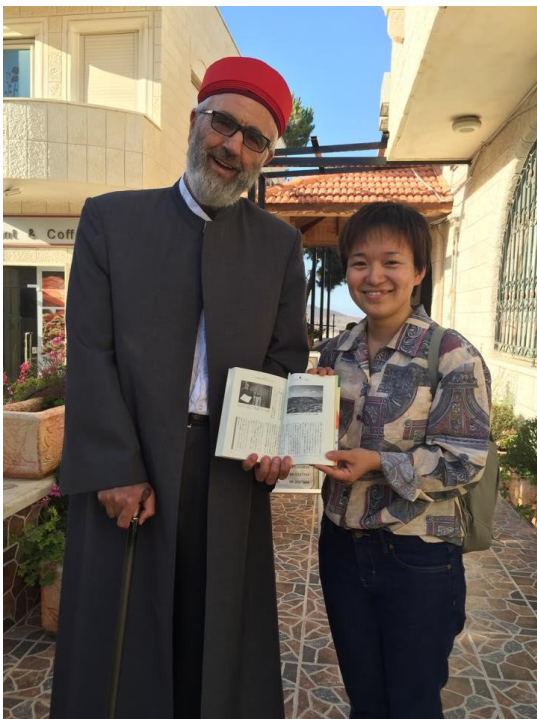


Some wonderful Samaritan Photos from Kurt Wyss (Bael, Switzerland) of the Passover Sacrifice. I cannot give a year from these photos.

See them at [http://www.tageswoche.ch/de/2013\\_13/basel/525854/](http://www.tageswoche.ch/de/2013_13/basel/525854/)

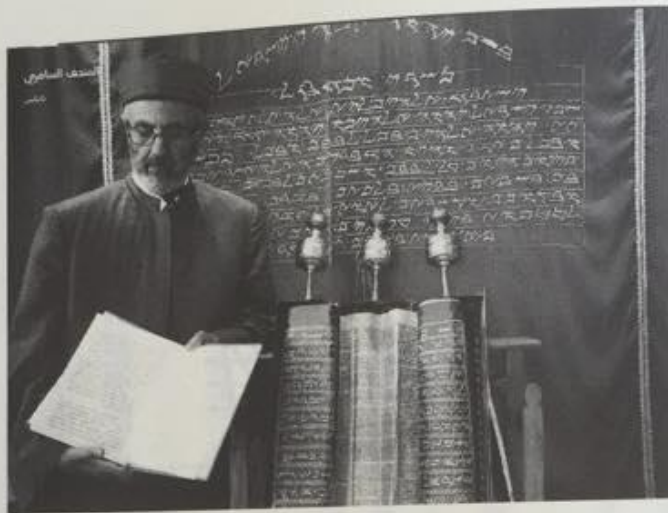
#### Japanese Researcher Visits the Samaritan Museum

Miss Maho, a Japanese researcher visited the Samaritan museum on July 18, 2016 along with her co-workers. Miss Maho researched the Samaritan community and published her results in a Japanese book. During her visit to the museum she presented her book to priest Husney, the manager of the museum and expressed her gratitude for the help she received from the priest in her research. (Source: Samaritan Museum Facebook)



## コラム 3

## 「3652 年間この地に生きる」 サマリア人



サマリア文字（古代ヘブライ文字）で書かれたトーラーの説明をするフスニー祭司（サマリア博物館〈ナーブルス〉提供）

でに約40名の女性が改宗を経てサマリア人男性に嫁ぎ、子どもも生まれている」とフスニー氏は話す。

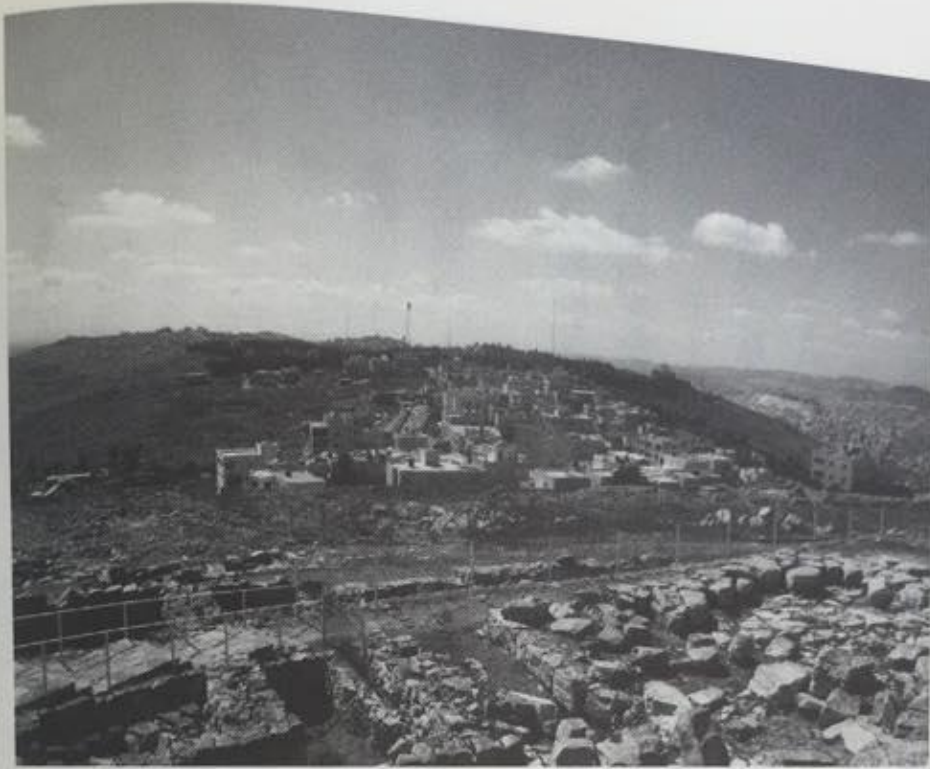
ともすると「ユダヤとアラブの民族対立」または「ユダヤとイスラームの宗教対立」と形容

されてしまう地域の状況下にありながらも、サマリア人は各者と良好な関係を築いている。圧倒的多数の住民がイスラームまたはキリスト教を信仰するナーブルスと、ラビ派ユダヤ教徒が大半を占めるホロン。それぞれの町で、自らの生活文化を実践しながら共同体を維持しているのだ。

ゲリズイム山に住むサマリア人は、パレスチナ自治政府、イスラエル、ヨルダンの3つのパスポートを保持しており、国内外を自由に行き来できる。その特権を活用し、西岸―イスラエル間でトラックやタクシーの運転手として働く人も多い。

「私たちはパレスチナ人でもなく、イスラエル人でもなく、サマリア人。ここゲリズイム山で平和に暮らせれば、それでいい。」ある女性が語ったこの言葉に、サマリア人のしなやかな強さを感じた。

ヤ人は2000年間外に出ていた。サマリア人こそが、イスラエルの民の教えと伝統を正しく守りつづけているのである。村のシナゴグ（礼拝堂）には、世界最古である3638年前の



ゲリズム山頂の神殿跡からサマリア人の村を望む（筆者撮影）

トラーが保存されているという。

2015年年初めにおける世界のサマリア人口は777人。そのうち約400人がテルアビブ郊外の町ホロンに、そして残りの半数弱がゲリズム山に住む。年3回の巡礼や祭事の際には聖地ゲリズムに全員が集まるため、普段山頂の村には空き家が多い。

繁栄期には300万人いたというサマリアは、長い歴史の中でさまざまな勢力による支や迫害を受けた。1917年の統計時の人口たったの146人で、宗派消滅の危機に瀕していた。それから1世紀、この間決して平穏でなかったこの土地において、サマリア人共同は再興を果たした。

サマリア人の異宗婚は禁止とされるが、共同体の女性が男性に比べ少数になり、男性の結婚難が深刻化した近年は、改宗した女性との結婚がみられる。「サマリア社会は父系制。これまで

## 「3652年間この地に生きる」サマリア人

ヨルダン川西岸北部の中心都市ナールブルスにあるゲリズイム（ジャリズイム）山。その頂に、独自の伝統を守り続けるサマリア人の共同体が存在する。彼らはモーセの律法を遵守し、現在も古代ヘブライ語で礼拝や宗教儀礼を行う。といっても周りに隔絶された存在ではなく、普段はアラビア語を話しパレスチナ人と同じ学校に通う、ナールブルスのアラブ人社会の一員だ。

山頂の村にたたずむ小さな博物館で、家系図を前に説明を受けた。「アダムからモーセまでは26世代。モーセの兄アロンの子、エルアザルが、初代の大祭司。彼から現在の大祭司オヴァディアまで137世代、つまりアダムから数えると、私たちは第163代目」

サマリア人の歴史や文化を紹介するこの博物

渡辺真帆

コラム3

館を開いたのは、現サマリア大祭司の弟で、自身も祭司であるフスニー・サームリー（ヘブライ語名イエフェット・コーヘン）氏だ。灰色のガウンに赤い円筒状の帽子を被り、立派なあごひげをたくわえている。氏によれば、サマリア人は北イスラエル王国の民の末裔で、イスラエル12支族のうちレビ、エフライム、マナセの子孫だという。

現代のユダヤ教徒の多数派であるラビ派ユダヤ教がエルサレムを聖地とするのに対し、サマリア人はゲリズイム山を聖地として信仰する。旧約聖書の初めの五書（トーラー）のみを聖典とするなど他にも相違点はあるが、シャバツト（安息日）や過越祭など共通項も多く、サマリア人はしばしば「ユダヤ教徒の一派」とされる。

しかしフスニー祭司に言わせれば、「われわれは3652年間イスラエルの地に残り、ユダ

**David Bivin Photos from the 1960s**

[http://webmail.cdts.org.tw/bibleplaces/Bivin\\_Views\\_1960s/zHtml/samaria.htm](http://webmail.cdts.org.tw/bibleplaces/Bivin_Views_1960s/zHtml/samaria.htm)



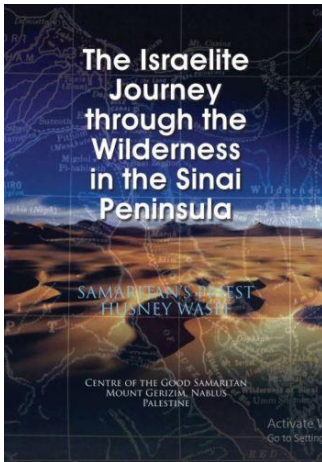
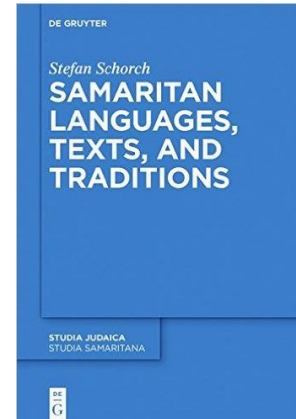
**Forth Coming*****Samaritan Languages, Texts, and Traditions: History, Texts, and Traditions (Studia Samaritana)***by **Stefan Schorch** (Author, Editor)

Series: Studia Samaritana (Book 8)

Hardcover: 330 pages

Publisher: Walter De Gruyter Inc (**October 31, 2016**)

Language: English



~~~~~

**For Sale on Ebay****[The Israelite Journey through the Wilderness in the Sinai Peninsula](#)**By Samaritan Priest **Husney Wasef**

This is an English translation of Husney's earlier work published three years ago, of which has been disputed by other Samaritans as not being accurate. Nevertheless it may be interesting.

~~~~~

**Schwab, Moise**

**[Voyages: Lettres d'Obadia de Bertinoro \(1487-89\)](#)** Paris: au Bureau des Archives Israelites, 1866, Page 21

Il y a, maintenant au Caire environ sept cents familles juives, dont cinquante sont samaritaines, nommées aflssi culhéennes. cent cinquante karaïtes, et tout le reste rabbanites. tes Samaritains n'ont que le Pentateuque, et ils ne se servent pas, pour l'Écriture sainte, de nos caractères. C'est, selon l'avis de Maïmenide, l'écriture hébraïque dont se servait Israël en principe, avant l'exil en Assyrie {}; maisleur langue est la même que la nôtre. Partout dans la Torâ, pour lé nom de l'Éternel f.T), ils écrivent Aschima. Us étaient en opprobre aux Juifs, parce qu'ils sacrifiaient et qu'ils encensaient sur le mont Garizim. Plusieurs d'entre eux ont voyagé avec nous et ont quitté le Caire pour sacrifier l'agneau pascal sur le mont où ils ont un petit temple. Ils n'observent le snbbatb que depuis le vendredi à midi jusqu'au samedi à midi. Il n'en existe plus que fort peu; car il paraît à peine en exister encore cinquante familles en tout l'univers (et de nos jours, il n'y a plus guère que trente familles à Nablous). . . , . .

**Google English Translation**

There, now in Cairo about seven hundred Jewish families, which are fifty Samaritan, named aflssi culhéennes. Karaites hundred and fifty, and everything Rabbinites. your Samaritans have only the Pentateuch, and they do not use, for the Holy Scriptures, our characters. That is, in the opinion of Maïmenide, Hebrew writing which was using Israel in principle, before the exile to Assyria {}; maisleur language is the same as ours. Throughout the Torah, for lé f.T name of the Lord), they write Ashima. They were a reproach to Jews, because they sacrificed and offering incense on Mount Gerizim. Many of them have traveled with us and left Cairo for sacrificing the Passover lamb on the Mount where they have a small temple. They observe that sabbath since Friday noon until Saturday noon. There are over very little; for it seems hardly yet exist fifty families in the universe (and these days, there is little more than thirty families in Nablus).

**Biblio****Daunou, Pierre Claude François**

Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque du Roi : et autres bibliothèques [...], faisant suite aux..... Institut de France: Paris : Imprimerie royale : [puis] Impr. impériale : [puis] Impr. nationale 1832.' In [\*Journal des savants\*](#). Février 1833 Paris: de l'Imprimerie Royale 108-117

**Drival, M.L'Abbe E. van**

[\*Grammaire comparée des langues sémitiques et de l'égyptien\*](#) Paris: Maisonneuve et Cie, Libraires-Editeurs, 1879, 196-200

**Duval, Rubens**

Pentatenchus samaritanus. Ad fidem librorum manuscriptorum apud Nablusianos repertorum edidit et varias lectiones asscriptis H. Petermann, Fasciculus IV, Numeri, ex recensione Caroli Voller. Berlin, Moeser, 1885, in-8, p. 349-465. In [\*Revue Critique d'Histoire et de Littérature\*](#), No. 29, 19 juillet, 1886, 41-44 Reviewer

**Glaire, Jean-Baptiste**

[\*Introduction historique et critique aux livres de l'ancien et du nouveau testament\*](#). Tome Premier, Paris, Chez Méquignon Junior, 1839

**Neubaur, M.A.**

'Sects Among the Jews.' [\*Papers Read Before the Jews College Literary Society During the Session 1886-7\*](#), London: Office of the Jewish Chronicle, 1887, 1-12

**Reinaud, Joseph Toussaint**

[\*Notice historique et littéraire sur m. le baron Silvestre de Sacy lue à la séance générale de la Société asiatique le 25 juin 1838\*](#), Paris, Librairie orientale de ve Dondey-Dupré, 1838.

**Schneider, A. M.**

Römische und byzantinische Bauten auf dem Garizim  
*Beiträge zur biblischen Landes- und Altertumskunde*  
Bd. 68, H. 3 (1951), pp. 211-234

Published by: [Deutscher verein zur Erforschung Palästinas](#)

Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/27930427>

Page Count: 27 [http://www.jstor.org/stable/27930427?seq=1#page\\_scan\\_tab\\_contents](http://www.jstor.org/stable/27930427?seq=1#page_scan_tab_contents)

**Unknown**

[\*Publication d'un ancien manuscrit contenant un précis curieux des hérésies qui ont le plus alarmé l'Eglise...: suivie de ; Réflexions sur les différentes sectes\*](#). Paris : toutes les librairies ecclésiastiques et classiques ; Pont-à-Mousson : A. Simon, 1840. 'Samaritains.' 193-196

[\*Annales de Philosophie Chrétienne, recueil périodique destiné à faire connaître tout ce que les sciences humaines . . renferment de preuves et de découvertes en faveur du christianisme; par une société d'ecclésiastiques, de littérateurs, de naturalistes, de médecins et de jurisconsultes\*](#). (sous la direction de M.A. Bonnetty.) Tome XII Paris: Au Bureau des Annals de Philosophie Chrétienne 1836 [This is an Index.]

**Interesting:**

*Biographie de la Moselle, ou Histoire par ordre alphabétique de toutes les personnes nées dans ce département, qui se sont fait remarquer par leurs actions, leurs talens, leurs écrits, leurs vertus, ou leurs crimes* [Tome 4](#) Metz Verronnais 1832 By **Émile Auguste Nicolas Jules Bégin** pp. 256-257

Google translation:

Simon de Sarrebruck:

The editor of the Journal who paints Simon as a good man and a tender piety, appears very gullible. "In Venice, we show them, he says, in God's house," a big dent in the Giant Goliath, which avoit plus "half a foot long etpesoit twelve books Ramas" (Rama), the one tells them house where the Virgin "was going to school to learn to read} to Gareza (Gaza)," they find some miscreants called Samaritains and hereunto people can not be in the world" alive than a thousand people as he was told, "and ordained our Lord in prayer of Moses. "What God has so ordered the prayer of Moses, nothing supports this assertion, but the truth is that the number of the Samaritans at the time in question, was already very restricted, and that we found some in Gaza. Benjamin of Tudela, who at \ic century, traveled in the East, is somewhat truthful writer, but his narrative, supported by others, evidenced by the small number of Samaritans who currently is hardly that about two hundred individuals, mostly in Nablus and some Jaffa. This fact is evidenced by the letters I have received the same Samaritans with whom I reconnected the correspondence they had had formerly with Scaliger, Ludolph and Marshal, but was interrupted for a hundred and nineteen years. (Voy. My History of Sects, Vol. II, p. 3i3 to 336.)

Simon Saarbrücken, after visiting the holy places in Palestine, went to the St. Catherine Monastery Sinai, passed away in Cairo, and came, as we have said, finishing his career with Inicotie. This Journal is hardly a route I can however provide some facts to establish the chain of historical traditions and geographical descriptions.

The book referenced is the [Journal contenant le voyage fait en Hierusalem et autres lieux de dévotion, tant en la Terre Sainte qu'en Ægypte : Par tres-illustre Seigneur messire Simon de Sarebruche, chevalier, baron d'Anglure, au diocèse de Troyes, en l'année 1395. Mis en lumière pour la premiere fois sur le manuscrit trouvé en une bibliothèque.](#)

Author: Ogier d' Anglure; Simon de Sarrebruck (d. 1396 C.E.)

Publisher: Troyes : Noel Moreau, 1621.

~~~~~

**The Samaritan Update is open to any articles that are relative to Samaritan Studies. Submit your work to [The Editor](#)**

~~~~~

TheSamaritanUpdate.com, is a Bi-Monthly Internet Newsletter

Editor: Larry Rynearson. Contact: [The Editor](#)

[TheSamaritanUpdate.com](#)

© Copyright 2016 All Rights Reserved